

Adessias Reinié

L'Ami a parti...

Reinié Jouveau, lou veiren plus dins nòstis acamp, legiren plus sis article dins noste Prouvènço d'Aro ni si crounico semanièro dins Le Courier d'Aix que li tenguè touto sa vido en seguido de soun paire. Nous quitè, lèu, trop lèu e sèns brut, coume sèmpre, lou 14 d'abrièu. Uno despartido discrèto, à soun image.

Es à Vedèno que sa famiho e sis ami vengu nombrous e de liuen, lou rendeguèron à sa terro prouvençalo. Lou rèire-capoulié, l'Ami de toujours, prenguè la paraulo esmougu e coume lou president de l'Acadèmi de z-Ais, lausè soun obro e soun biais d'èstre e afourtiguè la valour de la coulouracioun que sa mouié, Mario-Tereso, i'aduguè sènsò relàmbi. Lou rèire-capoulié Carle Rostaing empacha pèr l'age e la malautié nous avié fisa sa peno e si regrèt.

Douge majourau: P. Berengier, P. Cherici, E. Doriac, M. Dupuis, L. Durand, C. Galtier, B. Giély, E. Giraud, P. Pons, O. Rio, C. Roure, A. Viani, li representant di grândis associacioun coume l'Uniuon Prouvençalo o Prouvènço d'Aro, de representant de nombrous associacioun o group felibren, li president de l'Acadèmi de z-Ais e dis Ami d'Anfos Daudet, li coufio, li riban e li tambourin faguèron provo pèr sa presènci de l'amista e d'ou respèt que Reinié Jouveau avié sachu s'atira pertout monte avié passa.

Li testimòni de majourau ami manquèron pas, que siguèsson esta retengu pèr l'age o pèr l'aluenchamen d'uni mantenènço.

Tresen d'uno dinastio felibrenco, em'un grand: Auzias, majourau, e un paire: Marius, capoulié, Reinié Jouveau rintrè pas en Felibrige mai ié neissiguè ço que fasié touto la diferènci. Sa vido touto èro d'ou Felibrige e de Prouvènço.

D'uni se ramentaran l'ensaignaire d'italian d'ou licèu Mignet, talamen amouros de l'Itàli, d'uni se ramentaran l'Academician sestian, nautre es LOU capoulié que gardaren dins lou cor. Me siéu sèmpre pensado que lou capoulié qu'es en cargo quouro rintras dins lou Felibrige rèsto lou capoulié pèr toujours. E sian proun qu'auquis un d'agué perdu noun pas un capoulié mai LOU capoulié... Gardaren lou souveni d'aquel ome pichot, lingè e discrèt que quouro prenié la paraulo en publi, s'impausavo tout d'uno pèr uno voues forto e un biais de dire que pivelavo l'auditòri. Capoulié lou fuguè oficialamen de 1971 à 1982 mai capoulié lou restè pèr t'ouiti sis ami, capoulié eterne e marcant coume pas un.

Lou Felibrige de Reinié Jouveau èro lou Felibrige farga pèr Mistral e si sucessour, sènsò ges de flaquige, un Felibrige mistralen, amistous e ravi coume l'avèn presa à nosto intrado. L'autour de l'istòri d'ou Felibrige en quatre voulume qu'èro (e que soulet, poudié èstre) fuguè tambèn un countaire requist (D'amour e de lagno, La raubo bómiano), un fin pouèto (Cansoun de l'agnèu blanc), un autour de tiatre, mai subre-tout un ome d'acioun e un menaire d'ome. Fuguè l'ourganisatour mage d'ou G.E.P. (Groupamen d'Estudi Prouvençau), di proumié Cougrès Internaciounau de Lengo e Literaturo d'O que plus tard lou menèron de Turin à Vittoria, de Liège à Southampton. Fuguè un empurair de l'acioun felibrenco de cade jour, aquelo que se vèi pas, que s'ausis pas e se pimpo pas de flour, aquelo que, founso e eficaço, mantenguè e expandiguè lou Felibrige pèr lou trasmetre, en 1982, tant flòri emai mai que l'avié reçaupu. Fuguè lou baile afouga de la revisto Fe e de l'Armana...

D'ou Felibrige n'en couneiguè li gau, lis ounour tant coume lou travai escur, n'en couneiguè tambèn, ai-las!, t'ouiti li deçaupudo e sabèn coume li darrièris annado de sa vido fuguèron entristesido... Eu qu'avié semena que recouneissènço pèr li davancié e ajudo pèr li jouine, se veguè deleissa e rebuta em'uno ingrátido que fai mau e que s'ameritavo pas!

Lou Felibrige de Reinié Jouveau a passa em'eu. Uno epoco es acabado, la fin d'un bèu pantai. Aquéu Felibrige d'air recampè proun jouine, que plus tant jouine vuei, amarien de pousqué espera dins lou Felibrige de deman. Lou Felibrige de deman? Vo, voudrian pousqué espera...

Peireto Berengier



- Reinié Jouveau emé sa sorre -

Reinié Jouveau

L'an passa, uno chourmo de sis ami s'acampavo à Maiano pèr festeja li nounanto an de Reinié Jouveau. A Maiano pèr bèn marca la Fe felibrenco qu'a empura soun cor tout de long de sa vido.

Noun se p'ou parla d'ou Felibrige que lou noum di Jouveau vous vèngue sus li bouco. Quau poudrié d'oublida lou Majourau Auzias Jouveau, soun enfant, lou capoulié Marius Jouveau, soun felen Reinié Jouveau qu'es esta tambèn capoulié e qu'avié pèr mouié uno majouralo d'ou Felibrige?... coume se dis: Raço racejo.

E vaqui que Reinié Jouveau vèn de passa sus l'autro ribo, alor que, i'a meme pas un mes, l'avian vist, à Maiano encaro, plen de voio e de proujèt, aguènt tant de causo à dire e d'obro à coumpli.

Se lou tèms i'a manca maugrat uno longo vido de travai, n'a pamens proun di e proun fa belamen pèr agué sa justo e grando plaço demié l'elèi dis escrivan prouvençau.

Fuguè emé soun obro de creacioun dins li relarg d'ou tiatre, d'ou conte e de la pouèsio, fuguè dins si pres-fa de recerco coume soun Istòri d'ou Felibrige, fuguè encaro dins sa revisto Fe, dins soun acioun au Groupamen d'Estudi Prouvençau, à l'oufice d'ou tiatre d'O, devèn i'èstre recouneissèn d'avé, coume l'a di Bigot "leva (de) pèiro sus la draio". Aquelo draio, qu'après nautre, souvetan que la jouvènço se i'encamine.

De segur, devèn èstre recouneissèn à Reinié Jouveau de tout ço qu'a fa pèr lou renoum de Prouvènço e lou gramacia.

En ço que me pretoco, vole apoudre un autre gramaci e ié dire: "gramaci, Reinié, gramaci de m'agué douna lou bonur d'èstre de tis ami".

Carle Galtier

De Múnegu

Quandu, ün 1974, Mestre Rubertu Boisson, alura presidente d'ou Comitau Naçionale d'è Tradiçiuon Munegasche a creau l'Academia d'è Lengue Dialeale a ciamau, per primu u so caru amigu, René Jouveau, cuma membre fundatú. René Jouveau e a so' muyé Marie-Thérèse, despœi alura an purtau à nostra Academia a so' grand sapiença, e a nuiautri, soci, a so' cara amiciçia.

E so' cumünicaçiu ai diversi culochi de l'Academia de Múnegu n'en purtau de preçiusi ünsegnamenti. A so' erüdiçiuon e a so' paçiença l'en fau ün d'i soci prun scutau drentu u cunsiyu. Un 1977 Múnegu a avüu l'unú d'organisá è feste d'a Santo Estelo per l'iniçiativa d'u Capulié René Jouveau e d'u nostru mera d'alura, Jean-Louis Médecin.

Recunuscendu l'ümpurtança de l'aportu sci 'u cian curtürale d'u nostru amigu, u Principu l'a, ün

1982, decurau d'u Méritu Curturale.

Un omu de sapiença, de fede e de lümera a lasciau i soi amighi de Múnegu che tegnun preciusamente ün mente i soi ünsegnamenti e u so esempi.

Paulette Cherici-Porello

Pèr Reinié Jouveau

Dins aquest ómage à noste rèire-capoulié monte m'es fa uno plaço, basto-sufirié que diguèsse: Vous amave, m'amavias!

Vous amave pèr ço que m'avès aculi demié vòsti proche, despièi que voste paire m'avié fa rintra "en Felibrige", tre 1934, emé lis encourajamen d'un proufessour e capoulié à-n-un jouine estudiant abari i raro de Font-Segugno.

Vous amave pèr ço que m'avias douna la croio d'èstre empremi dins Fe, i'a cinquante cinq an, emé mi Sèt rai de la Santo-Estello d'Avignon.

Vous amave pèr ço qu'avias l'amour d'ou Caumont de voste grand: Auzias, e d'ou Vedeno de voste paire: Marius, coume iéu de moun Castèu-nòu.

Vous amave pèr ço que m'avias causi pèr rintra au Counsistòri. M'avès peirineja pèr la cigalo d'ou Trelus, emé Marcèu Bonnet e dono Lamazou, em'un gentun afeituous que noun s'oublido.

Vous amave pèr vòsti vesito, emé dono Jouveau, sèmpre sabourouso d'aneidoto incouneigudo; pèr vòstis article: recouneissènço à vòstis ami d'ou G.E.P., lausenjo dis escrivan d'aro, proumoucioun di jouine.

Vous amave pèr vòsti letro que recatavon, s'outo sa pichoto escrituro regulièro, tout un mouloun de ferveróusi passioun pèr la Causo, e coume uno umelita pertoucanto dins lou dire d'un gramaci o d'un souveni parteja.

Vous amave pèr ço que i'a moun noum dins vosto ufanouso Istòri d'ou Felibrige, tant que dins lis armana qu'avès beileja.

Vous amave, subre-tout pèr la fisanço amistadoso que m'avès sèmpre pourgido, en escàmbi de ma respetuouso e fidèlo afecioun.

E m'amavias pèr ço que vous amave!

E m'amavias pèr ço que tout ço que vène de dire fuguè lou liame que nous afreirè dins la vido d'ou Felibrige, tant que dins nòsti relacioun d'ome enracina dins un meme terriera vau-clusen.

Castèu-Nòu de Gadagno,
lou 16 d'abrièu 1997, un jour de dòu...

Carle Roure

Souveni Jouvalen

Mume se siéu pas tant vièi qu'acò, dins ma pichoto vido felibrenco emai prouvençalisto, coumence d'agué, pamens, de souveni...Quàuquis un d'aquéli record soun liga à Reinié Jouvau...La despartido d'aquest ome, que representavo, à-n-éu soulet, emé sa famiho, quasimen la vido dóu Felibrige tout entié despièi lou siecle passa, destapo, dins ma tarnavello, touto un colo de causo e de souveni que i'èron estrema...Desempièi qu'ausiguère, dins la niue dóu dilun 14 d'abriéu passa, lou messaje telefouni qu'Oudilo Rio ié leissè pèr me faire assaupre la terriblo nouvello, li desplegue e li regarde, aquéli causo pèr sèmpre esvalido, emé forço emoucioun...*Prouvenço d'aro* me demandant d'evouca un pau ço que representè pèr iéu lou Rèire Capoulié Jouvau, lou fau bèn voulountié, d'autant mai qu'acò me douno l'oucasoun de ranja un pau, autant pèr iéu que pèr lis autre, tóuti aquéli moumen de vido...

Es à la debuto dis annado 1980 que rescountrère, pèr lou proumié cop, Reinié Jouvau. Certo, fasié deja un moumenet - desempièi 1975 -, qu'ère marca au Felibrige. Mai trevave pas gaire, alors, lis acamp felibren, monte couneissiéu pas grand mounde. En mai d'acò, me capitère vite en relacioun emé Louvis Baile...que si marrit raport emé li catau dóu Felibrige soun bèn couneigu...Entrina pèr éu dins l'aventuro dis *Ami de Frederi Mistral*, aviéu pas de gròssi resoun de m'amiga, en proumié, emé Reinié Jouvau...Mai li causo, pau à cha pau, chanjèron...Es Marcèu Bounet, qu'èro un vièi ami de ma famiho d'oumaci sa mouié, e que m'avié peirineja quouro intrère dins lou Felibrige, que me presentè au Capoulié. Empluge voulountié aqueste titre de *Capoulié*, que Jouvau pourtavo, encaro, pèr un pau de tèms, e que ié dounariéu, pièi, long-tèms, autant dins nòsti letro coume dins nòsti counversacioun...Lou 20 de janvié 1980, Marcèu Bounet, adounc, venguè faire uno charradisso en Arle sus Marius Jouvau dins lou cadre dis *Ami dóu Vèi Arle* - associacioun que presidavo, alor, moun paure paire. Li Jouvau, de-segur, i'èron present. E fuguè à la fin de la counferènci que Marcèu Bounet venguè me querre pèr me ié presenta, demandant d'un biais talounaire au "bailisto" afouga qu'ère, "de me teni tranquile", e de "pas trop aqueira lou paure Capoulié Jouvau se me ié presentavo"...Inutile qu'aquesto proumièro presentacioun se debanè coume fauguè !..En mars 1981, lis *Ami de Mistral* aguènt fa parèisse uno pichoto plaqueto, la mandèro au Capoulié em'un pichot mot...Me respondeguè gentamen lou 12 dóu meme mes, en me disènt acò: "Vosto letro m'a fa d'autant mai plesi que m'avien parla de vous dins de terme particulieramen simpati. (...) Se me falié facha emé lis ami de Bayle, me fachariéu emé mi meiors e si plus vièis ami"...Tout acò pèr dire que me tenguè jamai rancuro pèr mi liame emé lou foundatour de *l'Astrado*, éu que d'uni que i'a acusèron souvènt d'èstre terrible emé sis enemi...e lis ami de sis enemi!...Quàuqui semano après, sachènt que fasiéu mis estúdi à la facurta de-z-Ais, lou Capoulié me dounè rendès-vous au siéu. Aqueste jour, èro lou 29 d'abriéu, fuguè lou proumié cop que i'anère, montant pèr acò l'escalie sourne de la Carriero dóu Manescau Joffre, pèr m'asseta emé li Jouvau dins soun saloun cacalucha de libre e de revisto, emai de souveni famihou e felibren. Ié passère tout l'après-dina. Desempièi aquesto proumièro vesito enjusqu'à la darriero, uno semano avans sa mort -acò s'invento pas...-, que de causo i'auriè de dire !...

Es subre tout, pamens, en 1982 que pousquère miés counèisse Reinié Jouvau, e intra un pau dins soun intimeta, mume se duve avoua que d'autre, segur, lou couneiguèron bèn mai que iéu. Aquest an, Pèire Fabre se presentè pèr deveni Sèndi de *Prouvenço*, aquesto candidatura aguènt lou soustèn dóu Capoulié...Pèire fuguè, acò se saup, elegi...E me prenguè dessuito coume clavaire de la *Mantenènço*. Es d'aqueste moumen, adounc, qu'acoumencèro de treva lis acamp felibren, e lou roundelet amistous que fourmerian tóutis ensèn. Garde di moumen que passèrian alors de souveni meravihous e mume, lou pode dire, un sentimen de grand regrèt... Aquéllis ouro vers lis un vo lis autre à refaire lou mounde e lou Felibrige tau coume lou vesian (avian tóuti, dins aquésti tèms, un pau li mùmis

idèvo...). Li souveni que nous countavo Jouvau, sus soun paire, sus d'Arbaud, sènso óubliada li Francés Jouve, Leoun Teissié, Brunoun Durand, Andriéu de Richaud...Es rèn de dire que soun esperit, sa finesso e soun gentun enluisissien, de-longo aquésti discussioun...Tout acò passo davans mis iue, dins ma tèsto, à flour e à mesuro qu'escrive aquésti ligno...La Santo-Estello de Niço ounte lou Capoulié pausè sa cargo. Uno dimenchado requisto passado vers Pèire Fabre, que restavo alors à Santo-Massimo...Uno dinado à l'Ilo, dins l'oustaloun di Jouvau au mitan de la Sorgo...Li fèsto Devoluy à Chastihoun-en-Diés, ounte nous anonciè que venié d'èstre nouma chivalié de la Legioun d'Ounour...Lis óulivado au Mas d'Angiràn encò de Mario Mauron...La dinado pèr soun vuetanten anniversari, en desèmbre 1986, que Madamo Jouvau nous ié passè de vièi filme qu'avié fa à l'epoco dóu G.E.P. Emé Delavouët se fabricant un ficheiroun de gardian em'uno fourcheto e uno lesco



de meloun, pèr se garça di passo-carriero fòuclouri...La majo part d'aquéli moumen, pourrès vous lou pensa facilamen, èron liga à la taulo...Es que Jouvau, lou *Tounin Virolaste* de *l'Armana*, l'autour d'un famous libre sus la cousino nostro, èro lipet coume pas un. Lou regarda manja, se coungousta, èro un plesi...Me fasié pensa à-n-un cat agroumandi en trin de se chala em'uno bolo de la cremous...Es verai que, dins soun biais d'èstre, Reinié Jouvau avié forço d'un cat, fin, requist, aristoucrati, que roundinavo de plesi quouro manjavou quauco-rèn que i'agradavo...Mai poudié tambèn sourti, aqueste cat, si grifo, s'un cop fuguèssè pas d'acord emé quaucun qu'amavo pas gaire...Poudié, alor, agué uno lusour dins lou regard que tenié forço, mai, di felin...

Crese qu'uno di causo que Reinié Jouvau amavo en iéu, es qu'ère arlaten...Poudié pas me parla, e nimai m'escríreure, sènso faire d'alusioun à ma vilo escarido, ounte nasquerian tóuti dous, e que, tant, regretavo d'agué quita, quouro soun paire fuguè nouma à-z-Ais...Un jour, coume acò, m'escriguè qu'ère "...arlaten coume auriéu poussu èstre, e de cop que i'a, lou regrete. Siéu à-z-Ais despièi 1914, mai siéu sèmpre esta mai sensible à la pouèsió d'Arle qu'à la pouèsió de-z-Ais...". Ero un grand plesi, pèr éu, que de retourna dins sa vilo nadalo que i' ispirè de bélli pajo, pèr eisèmple dins soun conte *Fèsto Vièrginenco*, pareigu dins *Amour e de Lagno*... Me rapele lou jour que li menère, éu emé sa fumo, dins moun oustaloun de la Mountado di Cabro, sus l'Auturo, à dous pas de l'anciano escolo comunalo de la Carriero Porto-Agnèu monte nasquè...Crese que se sentiguè un pau mai mai liga à iéu, de me veire, desenant, resta dins un rode tant proche d'un que fuguè siéu...Mai la causo que ié siéu lou mai duvènt, iéu, es Lourmarin. Dóu tèms que fuguè presidènt de l'Acadèmi de-z-Ais, d'efèt, Jouvau pousquè recoumanda de gènt pèr li faire pourta coume Pensiounari d'aqueste castéu, proupieta de l'Acadèmi, e qu'assousto ansin, tóuti lis estiéu, d'artista, de musician e d'escrivan. Es coume acò que tres prouvençalisto ié fuguèron reçaupu entre 1983 e 1985, à-de-rèng Pèire Fabre, Jan-Lu Doumenge, e iéu. Dins touto ma vido, fuguè, pèr iéu, uno chabènço

di mai grando qu'aguère. Aqueste mes passa à Lourmarin me faguè, coume se dis, un pau sourti de ma bòri. M'óuvriguè de porto e d'ourizoun qué me sariéu jamai pensa de li pousqué treva. Es aqui, pèr eisèmple, que couneiguère aquéu qu'es pièi devengu moun meior ami, e qu'influencè proun ma vido e moun biais de faire. De tout acò, n'en sarai sèmpre recouneissènt à Reinié Jouvau...

Segur, après, pau à cha pau, li causo chanjèron proun. D'amista se desliguèron. Me capitère au béu mitan dis un emai dis autre. M'atrouvère, iéu nimai, plus gaire d'acord emé lou biais qu'alors prenguè Jouvau. Mai sèmpre tenguère de ié garda moun amista...Es que nòsti raport, tre la debuto, fuguèron sèmpre franc e leiau. Esiterian jamai, autant l'un que l'autre, de se dire ço que se pensavian, e acò tre la debuto de nòsti relacioun. Lou Capoulié, lou vièi felibre qu'èro, pouvié me remouchina se pensavo que l'ameritave. Fuguè pèr eisèmple lou cas en 1989, après que i'aguèssè douna, à sa demando, un article sus Mirabèu pèr *L'Armana di Felibre*... Eplegave un pau trop, à soun goust, de dialeitisme arlaten - lou fau toujours un pau, qu'acò, crese, douno de sabour, de goust e coulour à ma lengo, mai lou fasiéu enca mai à l'epoco, coume un jouine cadelas que vòu trop courre dins un mounde que proun descounèis... E vaqui ço que Jouvau, alor, m'escriguè...: "Digas-me qu'avès decida de me metre sus l'aube de la crous. Vènè de legi voste Mirabèu qu'es eicelènt (...), mai, moun bèl ami, m'anas faire agouni pèr tout ço que lou Felibrige comto de mistralen emé vòsti u en plaço di e. Cresès que Mistral n'auriè pas agu uno ataco. Es un pau coume se touto sa vido, éu, lou pouèto de Mièio, avié escri (...), lou souto-dialeite de Maiano, coume vous escrivès lou souto dialeite d'Arle (...). Digas me que pode establi lis e monte i'a d'u que vertadieramen degaion voste tèste au noum d'un testardige arlaten que coumprene pas...". Inutile de dire que leissère Jouvau faire tau coume lou vouliè...D'un autre las, i'a de cop qu'es iéu que ié diguère moun franc valèntin, quouro me capitère pas d'acord emé li draio que prenguè. Tenguère, publicamen, de pouscioun forço aliuenchado di siéuno. M'espliquère em'èu, tant pèr l'ourau que pèr escri. E s'un jour quaucun legis nòsti letro, dins sis archiéu vo dins li miéuno, se n'en jujara proun... Mai jamai roumperian busqueto, e sèmpre se garderian estimo e amista...

Li darrièris annado, veguère mens Reinié Jouvau. Travaiave. Ero feni lou tèms que veniéu souvènti cop à-z-Ais, à l'universita o au counservatòri. E se fasiéu encaro lou viage, èro anieue, pèr de repetioun vo bèn de reünion que leissavon pas gaire de tèms pèr ana saluda li Jouvau. Se telefounavian. S'escrivian. E quouro se vesian, crese de pousqué dire qu'èro un plesi, tant pèr éli que pèr iéu. Li darriè cop que vesitère Reinié Jouvau, me sèmblo, aro, que fuguèron de moumen encaro mai precios. En 1995, quouro faguè que l'Acadèmi de-z-Ais me guierdounèssè pèr moun recuei de pouèmo *Camin Dubert*... Lou jour qu'anère, l'an passa, à *Pamparigousto*, soun oustaloun de Vilo-Novo d'Avignoun, quiha, à-d'aut, proche de la Torre Felipe lou Bèu, e que couneissiéu pancaro. Emé sa visto sus la Roco di Dom, la Bartalasso e lou Ventour à vous coupa lou souffle talamen qu'es bello. E mai li souveni e li relicle, dins l'oustau, que fasièn enca miés aquí, dins un tau liò astra...Lou 21 de setèmbre passa, à Pousiha, pèr soun nounanten anniversari, emé sa famiho e li gènt que counsideravo coume sis ami li mai proche - fuguère forço pretouca de me ié veire coumta dedins. Aquesto taulejado entimo fuguè proun esmouvènt. Es l'es d'autant mai vèi, quàuqui mes après, en vesènt que nous a pièi tant lèu quita...E que dire de ma darriero vesito au siéu, dimenche passa, lou 6 d'abriéu, valènt-à-dire uno semado à peno avans sa mort...l'aviéu telefouna lou jour d'avans, e m'avien di, emé sa fumo: "vous vesèn plus !...". Se capito qu'aqueste dimenche, duviéu veni à-z-Ais dins l'après-dina pèr uno repetioun musicalo - causo que, nourmalamen, se fan pulèu de niue...Adounc, pèr un cop, aguère la poussibleta de parti d'ouro pèr passa ié faire vesito. Vouguènt pas leissa ma maire souleto, la menère emé iéu. Segur, que Jouvau èro proun fatiga - pouvian pas saupre, pechaire, monte acò lou menarié quàuqui jour après...

Souveni Jouvalen

(seguido)

Mai avié plen de proujèt dins la tèsto. Coume ma maire èro jamai vengudo au siéu, tenguè gentamen de ié faire vesita soun oustau. Ié moustrè uno bon part de si souveni: li tablèu de Pertus, de Joël e de Guiran. Li foutougrafio, emai lis estatuio. La carto de la manado d'Arbaud pintado pèr Lelée, emé, pèr darrié, uno caricaturu de soun paire dansant dins un café dóu Paradou pèr uno felibrejado. Lou papié manuscri de Mistral emé lou pichot pouèmo qu'avíé fa pèr sa neissènço...Es lou darrié cop que lou veguère e n'en gardarai sèmpre un souveni esmougu. Lou jour de soun entarramen, soun bèu-fraire me diguè que lou dimenche d'après -la vueio de sa mort -, alors que l'anèron vèire emé sa mouié, Jouvau ié parlè encaro de nosto vesito. E tenguè de faire mai, à-n-éu e à sa fumo -valènt-à-dire la sorre de Reinié Jouvau elo mumo-, aquesto escourregudo, dins si souveni... Un pau coume s'avíé agu la sentido que, bèn-lèu, sarié plus aquí, e que ié fuguèsse mestié de faire, un darrié cop, lou tour de sa vido !...

Reinié Jouvau, adounc, nous a quita. Agué la grand chabènço de pas counèisse, coume tant, la descasènço dóu cors e la soufrènço. Sa vido e soun acioun, sèmpre, representaran lou Felibrige entre 1950 e quasimen li tèms que sian, talamen que lou pastè de soun biais de de soun influènci, d'un coustat autant que de l'autre. Acò, mai, me fai pensa en ço que Jouvau m'escriguè un jour, dóu tèms qu'ère à l'armado: " Veirés que lou Felibrige es uno font que s'agouto jamai. Ai viscu dins lou Felibrige e dóu Felibrige, n'ai vist li feblesso, mai m'an jamai escoundu li ressourso de tout biais qu'oufris. E quand dise qu'ai viscu dins lou Felibrige vole dire autant dins lou Felibrige di primadié que dins lou Felibrige d'aièr e o lou de vuei, talamen que pèr iéu li dato eisiston plus. Vive autant en 1860 qu'en 1982. E siéu segur que farés parié...". Aro, se soun cors repauso emé li siéu, dins lou pichot cementèri de Vedeno, lou souveni de Reinié Jouvau es ana rejoune aquéu de touti si davancié, dins l'istòri dóu Felibrige, que i'es intra, à la perfin, en plen...Coume l'on pòu lou legi dins la letro que vène de cita, e, qu'adounc, Reinié Jouvau, éu-mume, recounèissié, fau saupre, en mume tèms, li feblesso e li forço dóu Felibrige. Lou Rèire-Capoulié Jouvau en es un bèu simbole. Coume aqueste mouvemen, fuguè proun amira e lausa, emai, pièi crítica. N'i'a que me dison que duvrié leissa un pau toumba lou Felibrige...E quàuquis un me reprochèron, mai o mens, li liame que gardère emé Reinié Jouvau... Maugrat tout, siéu regretous de rên, e gardarai lou mume camin...Riboun-ribagno, restarai sèmpre liga au Felibrige, mume se fai, de cop que i'a, de fauto, e se n'en faguè proun, dins lou passat... Acò vèn que tène forço au "capitau de glòri", coume disié Sully-Andriéu Pèire, que ié caup, e que fau pas leissa degaia en plen...E subre-tout pèr ço que ié siéu liga pèr forço causo founso. E jusqu'à moun darrié jour, gardarai parié touto moun afecioun à l'ami que sèmpre fuguè, pèr iéu, Reinié Jouvau...

Roumié VENTURO

De Múnegu

Quandu, ün 1974, Mestre Rubertu Boisson, alura presidente d'u Cumitau Naçionale d'è Tradiçie Munegasche a creau l'Academia d'è Lengue Dialetale a ciamau, per primu u so caru amigu, René Jouveau, cuma membre fundatú. René Jouveau e a so' muyé Marie-Thérèse, despœi alura an purtau à nostra Academia a so' grand sapiença, e a nuiautri, soci, a so' cara amicicia.

E so' cumünicaçie ai diversi culochi de l'Academia de Múnegu n'en purtau de preçiusi ünsegnamenti. A so' erüdiçion e a so' paçiença l'en fau ün d'i soci prun scutau drentu u cunsiyu.

Un 1977 Múnegu a avüu l'unú d'organisé è feste d'a Santo Estelo per l'iniçiativa d'u Capulié René Jouveau e d'u nostru mera d'alura, Jean-Louis Médecin.

Recunuscendu l'ümpurtaça de l'aportu sci 'u cian curtürale d'u nostru amigu, u Principu l'a, ün 1982, decurau d'u Méritu Curturnale.

Un omu de sapiença, de fede e de lümera a lasciau i soi amighi de Múnegu che tegnun preciusamente ün mente i soi ünsegnamenti e u so esempi.

Paulette Cherici-Porello

Crudello despartido

Dimècre 16 d'abiéu au cimentèri de Vedeno, erian quàuquis un, fidèu, pèr acoumpagna à sa darriero demoro lou Rèire-Capoulié Reinié Jouveau.

Erian aclapa e mut d'atupimen pèr regarda la toumbo que se barravo. Lou jour s'es enana, e es li jour que seguiran que coumprendren que la daio a toumba sus lou grand Felibre qu'èro Reinié Jouveau.

Aquéu Prouvençau de la bono que parlavo d'un biais tant goustous sa lengo dóu brès, que countavo l'istòri dóu Felibrige emé tant de gàubi, e fau recounèisse que degun poudrié la counta coume éu lou fasié. Lou Felibrige, lou sabèn touti fuguè sa resoun de vido. Reinié Jouveau, ome d'un grand saupre, ome juste, ome bon, aurié augu lou dre d'agué uno fin de vido felibrenco di mai siavo!

Lou Rèire-Capoulié a parti coume a viscu, sènso faire de brut, seguramen qu'a l'ouro d'aro es proche de l'Estello di Sèt rai.

Ivouno Jean

Segne Jouveau!

La bello cigalo d'or de Reinié Jouveau vèn de s'envoula vers Santo Repausolo. Lou rèire-capoulié, emé si bericle sus lou front, nous semblavo



inmmourtau. Avié couneigu tant de mounde, avié tant de souveni, avié viscu tant de viage e d'aventuro, l'aurié faugu encaro touto uno vido pèr nous li racounta.

Siéu jouineto dins lou mouvamen felibren, mai Reinié e sa mouié m'an toujour aculi encò siéu, m'an durbi la porto de sis oustau à brand. Segne Jouveau m'a assabenta, m'a presta de libre, m'a counseia, m'a mena sus li routo de Prouvènço; avian encaro quàuquis proujèt ensèn...

Autant disiéu vouloutié "Mario-Terèso", autant ai jamai poussu ié dire "Reinié". Es toujour esta "Segne Jouveau". Avié proun de respèt pèr si counèissènço, pèr soun carisme, soun estrambord, sa jouinesso d'esperit e lou mouloun d'idèio que greiavo sènso relàmbi dins sa tèsto. Avié toujour un article, un pouèmo, un libre en camin. Ero toujour lèst à presta ajudo.

Ai passa quàuqui fin de semana dins soun oustau de Vilo-Novo, que la terrasso tresploumbavo, majestousamen, lou Rose e tout Avignoun e mounte flourissié soun "rousié"...

M'a toujour reçaupu emé forço amista e gentun. D'autre vous diran miés que iéu ço qu'a fa e ço qu'a pas fa, poudrai soulamen dire qu'èro un ome d'uno grando bounta, sènso rancuro, que l'avíé jamai vist en coulèro. Avié uno fe dins l'ome, dins l'aveni, un óutimiste sènso faio. Aculiguè sèmpre li jouine que venien lou vèire. A jamai refusa de baia uno ajudo, un counsèu. Pamens avié un apétis d'ogre e subre tout un groumandige gigantas pèr li pastissarié e lou choucoulat qu'es rên de lou dire.

Pèr iéu restara dins ma memòri emé sis ami, siegue emé Jòrji Girard, siegue emé Pau Pons que

chascun se remembravo uno partido d'uno istòri qu'avien viscu ensèn, pièi chascun avié un pau óublida quau participavo vo mounde avien tauleja, e se pausavon de questioun, coume un jo, pèr saupre aquéu aurié poussu dire lou detai lou mai pichot. Bello provo d'umelita.

Segne Jouveau parti, un pau de nosto memòri felibrenco nous a quita.

Adessias, Segne Jouveau!

Tricio Dupuy

La "Cigala de Niça" es en dòu

Lou rèire-capoulié Reinié Jouveau que pourtava la cigala de Niça despi 1943, n'a laissa. Lou siéu capouleirat es estat esemplari en mantenenent lou Felibrige en la dralha de Frederic Mistral. Cau dire que per acò faire, era à bouòna escola embé lu siéu antenat: Eleazar e Marius.

Ai counouissut Reinié Jouveau en li anada setanta quoura aven ourganisat embé lu Felibre dei Alpa Maritimi li "Santa Estella" de Cana, dóu Mounegue e de Niça. Despi d'aquéu temp la nouòstra amista à jamai fali.

Embé la siéu "Histoire du Félibrige", istòria doun la siéu familia, a augut una maja part, Reinié Jouveau laisserà per lu Felibre de deman una testimouniança vescuda. Malurousamen l'istòria dóu Felibrige de 1941 fin au jour d'ancuèi es ancara à escrieure...

Era un ome à la bouòna, sensa ourguéi plen de dignità: l'ai jamai vist s'embilà embé vigouria. Couma l'a fach remarçà lou siéu bèu-fraire lou jour dóu souterramen, Jouveau en touta la siéu vida a assajat de segre lou pensié de Sant Frances d'Assisa. Per acò era à bouòna escola parqué soun paire li a fach counouisse embé lou "Pouemo francescan", la vida d'aquel moungue que a revoulucionat la crestianità. R. Jouveau a dounca assajat de faire siéu la doutrina de San Frances, tant en la siéu vida qu'au Felibrige: amista, fraternità, simplicità.

Ma deven pas denembra la siéu obra d'escrivan que n'en fa vèire lou siéu amour per la lenga dóu siéu brès e per la Prouvença. Tra touti li siéu obra, n'i'a una que m'a touplen toucat; es aquela que nen fa revieüre Vedana luec de la siéu jouventura. Vouòli parlà "D'amour e de l'agno", obra escricha en 1981. Quoura eri "counselhé dóu Retour de l'academi de Niça", souveni fes ai dounat à tradurre ai esamen e counours, de passage d'aquela obra escricha en lenga maravilha.

Lou dimars 15 d'abriéu, Felibre manteneire, Assouciacion dóu Vauclusa e de Ais e lu siéu amic Majourau, an acoumpagnat lou reire-capoulié Reinié Jouveau à la siéu darniera demora en lou cementeri de Vedeno. Lou mistrau boufava e la siéu cansoun semblava nen dire: "sias assegurat, perqué aquéu qu'ancuèi s'en va, a toujour seguit lou camin d'un ver Felibrige, li siéu idea eron juste e l'aveni li farà rasoun". Deven pas óublida l'ajuda de Maria-Teresa, la siéu frema, qu'a soustengut tant d'anada l'obra de Reinié e pouden dire que gardaren en lou nouòstre lou souveni e lou message d'un "fraire" que ven de s'en anà ai Aliscamp.

A. Viani

Omenatge

Coneissiái pas dempuèi bèl briu nòstre reire-capolièr Reinié Jouveau: una dotzena d'annadas, lo mai; pro temps, pr'aquò, per presar lo druditge de l'òme d'elèit que ven de nos raubar l'adieu-siat e que planhèm totes...

Dotze ans, ò-di-òc, quand los Gabals nos trachèrem d'engimbar una Escòla felibrenca; tre los primièrs acamps, aguèrem l'onor de sa preséncia, sai pas quantes còps a dereng, e lo conòrt de son sosten mai que a mièja, o vos apromète. Saique li agradava de veire lo Felibrige s'empeutar en Gavaudan, lo país del paure majoral Leon Teissier, un flame amic de la familia Jouveau; e cossí li faguèt gau de desvelar la laua que aplaquèrem, per la Santa Estela de Mende, sobre la paret de l'ostal de Chanac ont aqueste s'èra atudat...

Tiratz! Son pas aquò d'enganas, de la "demagogia" - coma se ditz ara - mas marcas de fisança e gèstes de dubertura que s'oblidan pas...

Robert Rousset

Dis Escolò Primàri au Licèu ...

Mounte n'en sian pèr l'Ensignamen de la lengo d'O

Dins lou Buletin Óficiau de febríe de l'Educacioun Naciounalo, souto la signaturo de Moussu SALLES-LOUSTAU, Ispeitour generau encarga di culturo e lengo regiounalo, avèn nouta d'en proumié que l'ensignamen de la lengo d'O se pòu faire aro, d'un biais óficiau e reglamentari, dins lis establiment d'ensignamen publi (vo priva) despièi l'escolò meiralo enjusqu'au licèu. Acò 's l'aplicacioun de la Circulàri dóu Menistre de l'Educacioun Naciounalo n°90-086 de 1995.

Lis I.U.F.M. (Istitut Universitari de fourmacion di Mèstre) asseguron la fourmacion di Mèstre dis escolò bilengo. Es de nouta qu'à l'I.U.F.M. de Marsiho, lou prouvençau es la segoundo lengo, après l'anglés, chausido pèr li candidat mèstre.

L'Ispeitour generau menciouno tambèn que lou nombre d'estudiant en lengo d'O a trachi de 66.000 en 1987 à 90.000 en 1993, e pèr l'anado 96/97 aqeste chifro vai sèmpre creissènt.

Dins li Bouco dóu Rose e avans l'espelido óficialo de la Circulàri Bayrou, l'Ispeitriço d'Acadèmi, Madamo HENRICH, sènso mai espera e pèr faire avança li causo lèu e bèn, metegù en plaço uno coumessioun despar-tamentalo pèr l'ensignamen de la lengo dins lis escolò primàri e li coulège.

Aquesto coumessioun fuguè alestido emé forço siuen, en fasènt uno plaço equitablo pèr tóuti li partido representado. Es presidado pèr l'Ispeitriço d'Acadèmi e coumpren:

- Un Direitour d'IUFM.
- Lou Direitour dóu Centre Despartamentau de doucumentacioun pedagogico,
- Un Principau de Coulège,
- Un Direitour d'Escolò elementari,
- Un Conseié pedagogi,
- Dous proufessour de prouvençau de Coulège
- Un proufessour de prouvençau de Coulège priva
- Un Intervenènt Municipau plaça souto la beillié de L'Educacioun Naciounalo,
- Lou Presidènt de l'Assouciacioun pedagogico "Lou Prouvençau à l'Escolò",
- Un representant de l'Assouciacioun dis



L'Ispeitriço d'Acadèmi, Madamo HENRICH

- Ensignaire de Lengo d'O (AELOC),
- Li representant di quatre sindicat d'ensignaire,
- Li dous Ispeitour Despartamentau encarga de l'ensignamen de la lengo d'O,
- Lou Presidènt dóu Centre regiounau d'Estúdi Ócitan,
- L'Assessour de Prouvènco, Majourau dóu Felibrige.

Vaqui la resulto dóu travai d'aquesto coumessioun:

- Uno escolò bilengo à Miramas,
- Uno escolò à-n'Aubagno qu'es, encaro vuei un "Cèntr d'Ensignamen Renfourça" dins l'espèro de la nouminacioun dis enseignaire de prouvençau necessari à-n'uno escolò bilengo ounte cinquante dóu cent di matèri soun ensignado en lengo nostro.
- Sièis escolò primàri soun classado "Cèntr d'Ensignamen Renfourça" valènt-à-dire que se ié fai lou mens, tres ouro de prouvençau pèr semano.

- A l'ouro d'aro, quatre novèllis escolò demandon d'èstre classado "Centre Renfourça" tre la rintrado que vèn.

Tóuti aquéli Cèntr d'Ensignamen renfourça soun à mand d'èstre tremuda en Escolò bilengo estènt que, à flour e à mesuro que li poste vènon vacant, soun pau à cha pau attribui en priourita is enseignaire qu'an la fourmacion.

Adounc, tout sèmblo ana d'aise e dins lou bon biais, dins lou despartamen di Bouco dóu Rose.

D'un autre las, venèn d'aprene emé satisfacioun que Moussu lou Reitor BLANCHET, vèn de metre en plaço un "Coumitat Academi di Lengo Regiounalo" pèr l'Acadèmi de z'Ais-Marsiho. Acò nous parèis uno tras-que bono e necessari iniciativo, mai aqui, la primo coumpousicioun d'aquest coumitat nous sèmblo prou incompèto.

D'efèt, un sèti es esta atribui à-n'un representant dis assouciacioun de Corso, mai ges de plaço reservado pèr lis assouciacioun de culturo prouvençalo !!!

Aro que sabèn coume de proublèmo tihous d'afeitacioun d'ensignaire de prouvençau podon èstre regla, dins l'encastre de la Coumessioun Despartamentalo, emé l'ajudo di sindicat, sian estouna qu'aquéli sindicat noun figurèsson sus la tiero alestido pèr lou Reitor.

Soucitous de vèire enfin aquest Coumitat Academi oubra dins sa meiuoro coumpousicioun, pèr l'aparamen de nosto culturo e l'espandimen de nosto lengo proche li jouinis escolouan, lou Presidènt dóu C.R.E.O. e l'Assessour de Prouvènco an demanda audiènço de Moussu lou Reitor fin que, lou Cèntr Regiounau Ócitan e lou Felibrige ié siègon assoucia.

Souvetan ferme que nosto demando siègue presso en counsideracioun, fin que lou Coumitat Academi, (au rebat de la Coumessioun despartamentalo), siègue alarga pèr uno mai justo e mai equitablo atribucioun di sèti, à la satisfacioun de li que fan obro pèr l'aparamen de la culturo nostro.

L'Assessour de Prouvènco
L. DURAND

Forum di lengo

enjusqu' au 18 de mai
à Toulouse e à l'entour

Espousicioun, counferènci, pouèsio, tiatre ourganisa pèr lou Pr G. Kremnitz. L'IEO counvido lis estudiant en lengo d'O de tóuti lis païs e universitat dóu mounde entier à passa uno semano dins de famiho à Toulouse (12 au 20 de mai).

Aqueste Forum es dins lou mounde la proumièro fèsto di lengo à pausa l'egalita culturalo de tóuti li lengo dóu mounde, emai li dialèite, pèr basti uno filousoufio de pluralita culturalo.

L'amiro sara de presenta lou mai de lengo possible, tóutis egalo, uno mescladisso de charradisso en animacioun pouplàri.

De 10 ouro enjusqu'au sèr de presentacioun de libre, de jo, de cant de musico, d'estand... Entrevisto emé E. Meschonnig e F. Castan emé lis autre . Entre-signe : Carrefour Culturel Arnaud Bernard - 1 rue de l'Hironelle 31000 Toulouse - 05 61 23 58 55.

Mount-Pelié

Chambro Ecounoumico Europenco di Païs Oucitan - Estre, faire e capita.

La 2ndo Coumèdi d'Oucitanio se debanara lou divèndre 6 e lou dissate 7 de jun sus lou planestèu de la Coumèdi à Mount-Pelié.

Auesto manifestacioun sara la veirino de tóuti lis ativeta ecounoumico, culturalo e artistico de qualita de l'espaci di païs d'O. Lis ativeta presentado saran lis istitucioun, lis industrio, l'enviounamen e la qualita de la vido, la culturo, l'artisanat, la gastrounoumio, lis esport, lou tourime etc...

A l'entour de la partido culturalo soun tambèn previst d'acamp, de counferènci sus lou tème de " L'Oustau - la Vilo -lou Païs"

Entre-signe: Reinat Pons - 100 rue du Faubourg Figuerolles - 34000 Montpellier - 04 67 42 26 34.

Estage " Jouguet rusti"

Labesserette - Cantal

Un Estage de fabricacioun se debanara li 3 e 4 de mai de 1997.

Estage de fabricacioun pèr descubi vo retrouba d'un biais alègre, lou plesi de realisa d'òujèt d'uno granda diversita (jo, jouguet, siblet...) à parti d'elemen de noste enviounamen (bos, òujèt de recuperacioun,...)

Aquel estage sara mena pèr Arlette Bonnefous dins l'encastre de l'Institut d'Estúdis Oucitan.

Pèr mai d'entresigne: Institut d'Etudes Occitanes - 9 Citée Clairvivre - BP.602 - 15006 Aurillac Cedex Tel 04.71.64.34.21.

Lou Pres Louis Vouland pèr 1997

Aqueste an, lou Pres Louis Vouland que guierdouno un jouine atieu pèr la mantenènco de la lengo sara remés à quaucun que tout lou mounde counèis, que tout lou a vist au mens cop: Frederi Soulié, un di proudoutour de l'Emissioun de FR3 "Vaqui" e Veici"

Drole d'uno famiho de Pertus, qu'entendé parla despièi sa jouinesso la lengo nostro dins soun oustau. Ameritavo bèn soun pres quouro se saup qu'obro sènso relàmbi pèr la culturo nostro en partecipant, en fasènt counèisse encò di jouine lou bèu parla de Prouvènço. Fai de soun miés pèr aculi dins sis emissioun de jouine, coume éu, que fan de causo prou interessanto e que pamens parlon la lengo de si gènt.

L'ensignamen di lengo regiounalo dins lis escolo primàri de Franço

L'ensignamen di lengo regiounalo dins lis escolo primàri de Franço.

Pèr sa circulàri n°95-086 dóu 7 d'abriéu 1995 pareissudo dins lou BO (Buletin Ouficiau de l'Educacioun Naciounalo) n°16 dóu 20 d'abriéu 1995, Segne Francés Bayrou, ministre de l'Educacioun naciounalo, a vougu douna un vanc novèu à l'ensignamen di lengo e culturo regiounalo de Franço.

Après agué rapela li lèi de 1951 e 1989 e li circulàri de 1982 e 1983 qu'an establi la messo en obro de l'ensignamen di lengo e culturo regiounalo e fissa lis óujeitiéu e la metoudoulougio d'aquel ensinamen, preciso li raro ounte se dèu expandi l'obro dis ensaignaire.

Mai leissan parla lou ministre. **"Lou soucit de viha à l'aparamen d'un elemèn mage dóu patrimòni naciounau dins l'esprescioun de sa diversita ansin que la necessita de manteni l'identita culturalo dins la coumunauta naciounalo, me fan, tourna-mai, afierma l'engajamen de l'Etat pèr aquel ensinamen. Vuei, après lis esperiènci facho dins li diferèntis Acadèmi, se devèn de tourna-mai fissa e precisa lis óurientacioun e lou douspousitiéu óuficiau pèr ameiora la transmessioun di lengo e culturo regiounalo is enfant".**

Pièi, Mèstre Bayrou rapello que li coundicioun óbligatòri que soun toujour eisigido pèr lou founciounamen d'aquel ensinamen soun : que lis enfant e si gènt siegon demandaire e, de segur, que lis ensaignaire siegon vòloutari e agon la coumpetènci necito. Quouro aquéli coundicioun soun reünido, lis ensaignaire se devèn de faire un P.A.E.E. (Proujèt d'Acacioun Educativo dis Escolo) e de lou manda à l'Ispeicioun acadèmic que ié dira, pièi, s'acò vai, vo se fau faire di moudificacioun vo dis apoundoun.

La novèuta es que la lengo e la culturo regiounalo se poudran douna fin qu'à tres ouro la semana dins l'ourari óuficiau, de segur. Aquel ensinamen poudra agué dos



formo poussiblo : siegue d'iniciacioun, siegue bilengo. Dins aquéu darrié cas, l'ensaignaire poudra faire uno partido de si cous (istòri, geougrafio, art plasti, sciènci...) en lengo regiounalo. Es ço que se fa, despièi la rintrado de 1996, à l'escolo primàri de "La Maille III" à Miramas, ounte, uno valènto chourmo d'ensaignaire, fa, souto la beillié de Glaude Baudino, un travi remarçable que s'ameritarié de n'en parla mai qu'acò.

Esperiènci de l'escolo Jan Mermoz d'Aubagno.

Tre la circulàri menisterialo espelido, avèn reçaupu uno letro de l'Ispeitour d'Acadèmi que demandavo is escolo interessado de se manifesta. L'avèn fa sènso relàmbi e avèn mounta un P.A.E.E qu'avèn manda à l'Ispeitour. Avèn alor coumença l'esperènci, tre lou mes de janvié 1996 à dous ensaignaire: Pèire Blasi e iéu, sus dos classo d'escolan.

Tout acò fuguè poussible bord

que, despièi d'annado de tèms, aviéu sensibilisa mis escolan, si gènt e mi coulègue à la lengo e la culturo nosto temouin vivènt de nosto identita. Em'acò, lou Counsèu d'escolo de jun de 1995 dounè soun plèn acord pèr se bouta dins aquelo "aventuro".

La vengudo à l'escolo, au printèms de 1996, de dous Ispeitour encarga de messioun en lengo e culturo regiounalo : Segne Alan Barthelemy e Segne Jan-Marcèu Ley, nous a counfourta dins nosto toco e ajuda dins lou biais de la strategio pedagougico e amenistrativo. Avèn mounta alor un novèu P.A.E.E souto si counsèu coumpetènt.

Aquéu P.A.E.E que fuguè aceta nous permeteguè de reçaupre de dardèno pèr ajuda i croumpo de libre, disque e materiau pedagougi necite à-n-aquéu founciounamen. Es ansin que, l'Amenistracioun, lou Municipè d'Aubagno e lou Felibrige, que fuguè lou mai generos di tres, nous an baia "d'òli" pèr faire vira la rodo de

noste proujèt.

Emé l'acabado de l'annado escolari, lou mes de jun 1996 veguè tambèn l'acabado de mi founcioun d'ensaignaire : èro lou tèms pèr iéu de prendre ma retirado amenistrativo. Mai, pèr sousteni e persegui l'esperènci, me siéu engaja de tourna-mai veni à l'escolo, un après-dina pèr semana, lis dos annado escolari venènto. Es ço que fau.

Moun despart fuguè remplaça pèr l'arribado d'un jouine mèstre prouvençalisan, Laurens Viale e, tambèn, uno jouino femo, Crestino Roubaud, prouvençalisan, fuguè noumado sus un poste que se durbissié. Demai, Magali Bizot, ensaignaire prouvençalo d'esperènci óutenguè un mié-poste dins l'escolo. Emé Pèire Blasi e iéu, acò faguè cinq ensaignaire prouvençalisen sus quinge. Travaian coutrio despièi la rintrado de setèmbre e acò permès de touca sèt classo en lengo e culturo nosto (dous CM2, un CM1, un C.E2, 2 CE1, e un CP). Aquelo

esperènci se dèu, dins lis annado venènto, de s'expandi à tóuti li classo de l'escolo, bord que, chascu cop qu'un ensaignaire franchimand s'enanara, sara remplaça pèr un mèstre parlant prouvençau. Valènt à dire que, dins cinq vo sièis an, l'escolo Jan Mermoz poudra veni, à soun tour, uno escolo bilengo. Es lou souvènt resounable que poudèn faire, vuei, d'autant mai que, Dono Henrich Ispeitour d'Acadèmi, diguè, i'a pas gaire, à la televisioun dins l'emessioun "Vaqui" : **"Lou prouvençau tèn la segoundo plaço (après l'anglés) dins la demando di famiho pèr l'ensignamen de la segoundo lengo à l'escolo primàri"**.

Sus lou lindau dóu tresen milenari, sian au despart de quaucaren que sara, belèu, uno meno de respelido de nosto identita prouvençalo. Posque l'aveni nous douna resoun.

Roubert Bruguière
Ensaignaire de prouvençau.

Coungrès di Calandreto 1997

Toulouse

Toulouse te baio la paraulo...

Dissate 31 de mai:

- 10 ouro: acuei di participant. Duberturo dóu coungrès.
- 12 ouro: aperetiéu.
- 12 ouro 30: repas.
- 14 ouro 30: "Lou bilinguisme ócitan, uno clau pèr deman", emé Jaume Gourc.

- 16 ouro 30: pauso: Patrice Baccou, temouniage d'un inteleituau, d'un elegi, d'un ensaignaire de Calandreto à l'entour de la lengo.
- 20 ouro: dinado.

Dimenche 1é de jun:

- 9 ouro 30: espousicioun "Calandreto, dequé se passo encò tiéu?"
- 10 ouro 30: "Lou desvelopamen", temouniage de Diwan, desvelopamen di Calandreto: animacioun Patric Navone

- 12 ouro 30: aperetiéu.
 - 13 ouro: dejuna.
 - 14 ouro 45: travi en ataié: "Calandreto: coumunica dedins e deforo".
 - 16 ouro: pauso.
 - 17 ouro: ataié.
 - 8 ouro 30: quicho-clau.
- Complexe d'enseignement Agricole - 2 Route de Narbonne - 31320 Toulouse -
Entre-signe: 04 67 27 75 76.

Li memòri de Gaius Cornelius Ruber

de Jan Collette

Seguido d'ou mes passa

Or, aquéu qu'Erode qu'avié engaja èro d'aquelo raço. Aprenant que lou passage de Miriam de Madala encò tiéu èro esta de courto durado, e qu'avié respres soun camin, l'ome seguiguè si recerco e finiguè pèr retrouba la baumo ounte s'èro racatado. Bèn talamen, qu'à soun retour, pousquè anoncia dins lou meme tèms, ta descuberto e la mai inatendudo, de Miriam de Madala; e grand fuguè soun estounamen quouro Erode ié faguè metre cènt denié d'or liogo di cènt d'argènt que i'èron esta proumés.

Es en escoutant moun entre-parlaire, aviéu senti mounta uno souno coulèro que m'èsfourçave d'escoundre. Qu'Erode ague vougu me retrouba pèr li resoun enouciado pèr Flaccus, me sousprenié un pau, sènso touto fes me geina veramen. Mai ço que prouvoucavo moun enràbi, èro à la fes, la plaço que Mario-Madaleno avié represu dins soun esperit e l'esbrudimen d'uno retreto que m'oubligave à counsidera coume invioulablo. La souleso de Mario-Madaleno èro pèr iéu, coume un doun doulourous e dous que m'avié fa, en me countregnènt à l'aceta e à rèn faire pèr la revèire, quauco envejo que posque n'en aguè. Sènso en èstre vertadieramen consciènt, refusave à Erode, sènso ges de dre, ço que m'enterdisiéu à iéu-meme.

Embarra dins mi pensado, aviéu cessa d'escouta emé atencioun lou raconte de Flaccus, mai fuguère ramena rudamen à la realita, en entendènt si darriéri paraulo:

- Pèr counclure e te faire counèisse la toco de ma messioun après de tu, Gaius, vènt t'enfourma qu'Erode souvèto rescountra Miriam de Madala; que, pèr acò, es lèst à veni eici e que conto subre tu, en quau à touto fisànço e tambèn pèr-ço-que siés lou soulet à-n-aguè couneigu Miriam de Madala à Tiberias, pèr prepara aquéu rescoute.

(1) Aquæ Sextius : Ais en Prouvènço.

(2) Lugdunum Convenarum : Sant Bertrand de Couminge.

XI

M'ère arresta à un jit de flecho de la baumo. Ère asseta subre un pichot saliènt roucassous de la paret qu'asi verticalo que coustituissié la darriero estapo de moun mountamen. A dessouto de iéu, s'espandissié la séuvo espesso que veniéu de travessa. Fau gigant e tihou groussas mesclas d'agast, cen de redorto e de pandecousto, coungreiavon uno ombro dènso traucado d'aqui, d'eila pèr de rai de soulèu qu'esclarissien, pèr taco, li taiadis de verd bouisset, d'estiro-vièio e jaussemin. De dela de

la séuvo, uno largo plano, en partido bousado, fourmavo uno terrasso duberto subre un vaste ourizount doumina pèr lou Mount di Vènt (1) e atremina pèr lou Mount Aurelian e au Pounènt pèr lou Mount Vintur.

Èro pas lou lassige que m'avié oubliga de m'arresta; uno vido sano e uno grando ativeta fisico permetien à moun cors de siés crous de realisa sènso trop de dificulta d'esplé d'aquéu biais. En fa, ère doumina pèr uno esmougudo estrèmo que fasié batre moun cor à lou roumpre e me levavo l'alèn. Au moumen de revèire Mario-Madaleno, me sentiéu desempara, irresoulu e empli d'uno envejo irresistiblo de revira camin. L'incertitudo m'abitavo despièi lou despart de Flaccus. Aviéu coumença pèr m'insurgi contro la demando d'Erode, pièi, aviéu fini pèr ametre que rèn me permetié de m'òupausa à soun souvèt. Mai, tre qu'ère pervengu à-n-aquelo counclousion, m'interrougave de pas poudè lou devina. S'ère esta ounèste emé iéu-meme, auriéu recouneigu qu'aviéu tout simplamen pòu de me retrouba soulet faci à Mario-Madaleno. Pèr fin de metre un terme à-n-aquéli doute, anère counsulta Meissimin:

- Tu, tant long-tèms adourères de diéu que fan la majo part à l'asard, me diguè, coume podes te soucita d'ou sort que t'es reserva? Es-ti van de pensa qu'Erode posque èstre lou mejan chausi pèr lou Segneur pèr te permettre de realisa toun astrado? E s'èro tu que lou Segneur avié chausi pèr que la destinado d'Erode se coumpligue, auriés-ti lou dre de te soustraire?

Counfourta, mai pas rassegura pèr li paraulo de Meissimin, me meteguère en routo pèr eisecuta la messioun que n'en ère esta carga pèr Erode.

M'oubourère pèr escalada la courto distànci que me separavo de la baumo. Acrouca is aspreta d'ou roucas, m'ajudant di bres, qu'asi dre contro la paret, me demandave, tout en escaladant, coume uno femo souleto avié reüssi à-n-ajougne un tau recati. Enfin, arribère subre lou terro-plen que perlongo la baumo. Lou segren que m'avié pas quita, èro tant grand, que fuguère sesi d'uno envejo deresounablo de m'enfugi e me revirère vers lou vuide.

- Shalom, Gaius!

La voues e li mot èron li meme que lor de noste proumié parlamen à Tiberias; aguère un brèu estourdisoun e, durant un istant, creseguère que lou tèms èro esta abouli. Mario-Madaleno me faguè asseta subre uno roco e, anant cerca de l'aigo à-n-un sourgènt que coulavo dins la baumo, me la faguè bèure dins la coupo de si dous man reünido:

- Repauso-te Gaius! As fa uno forço longo routo...

Revirè pousa d'aigo e me fretè douçamen li tèmp e lou coutet jusqu'à ço que me sènte miés. Es alor que tentère de m'esplica lou sèn di mot "longo routo" que souvènti-fes, ère esta



amena à percoula de distànci forço mai impourtanto.

D'ou biais di femo de soun païs, simplamen, emé de gèst plen de gràci, deslacè mi sandalo e fasènt mai que d'un vai-e-vèn, jusqu'au sourgènt, entre-prenquè de me lava li pèd; aquéu pres-fa acaba, s'agrouvè en silènci davans iéu, lis iue vira vers l'ourizount. D'aquéu moumen, me remembre soulamen de sa cabeladuro negro, que retoumbant jusqu'au sòu, la paravo d'un long mantèu sedous. La regardave sènso veramen la distingui mau-grat que siguèsse proche de iéu; aviéu la tèsto doulourouso e boumbounejanto, coume arribo au coumbat quouro reçaupon un cop vioulènt subre lou casco. Pièi, la veguère se requiha; me regardè, me sourriguè e, revenènt à la realita, descourbiguère que mi crènto e mi doutanço m'avièn abandonna; es alor que parlè:

- Dins moun païs, èro d'usage d'ounoura l'oste pèr d'ablucion pèr l'ajuda à dissipa li fatigo e la pousso d'ou camin. E mai longo èro la routo, mai diligènt e perlonga èron li siuen envers lou que vous fasié l'ounour de vous visita.. T'ai vougu ounoura coume acò, que me doute que lou camin que t'a mena eici es esta dificile e davans de counèisse lou moutiéu de ta vesito, me vole rejouï de ta presènci, desempièi tant long-tèms esperado, e pèr dequé ai talamen prega.

E subran, coumprenquère que Meissimin avié resoun e qu'èro, iéu, lou proumié beneficiari d'aquéu viage entre-pres pèr lou comte d'un autre, que t'ou ti moumen qu'aviéu passa au cours di darriè mes à-n-escouta, cerca, eisita, assaja sènso ié perveni, de trouba une vio, que touto aquelo quito avien qu'uno unico toco: m'amena

aquéu jour au liò mounte ère: après d'Elo. En faci d'aquelo revelacioun avuglanto, incapable de pronoucia un soulet mot, me leissère toumba à genoui davans Mario-Madaleno. Sa caro s'aluminè: silenciosamen tournè querre un nouvèu cop dins si man, un pau d'aigo lindo, e se clinant vers iéu, la leissè lentamen esquiha entre si dèt jusqu'à moun front:

- Caius, moun fraire, au noum d'ou Diéu unique en tres persouno, te bateje di noum de Jan, lou disciple bèn-ama d'ou Rabi, e de Lazari, moun fraire ressuscita, d'entre li mort pèr lou soulet amour d'ou Rabi. Jan-Lazari, que vogue bèn t'ajuda à-n-espandi, à toun tour la Bono Nouvello e à vièure desenant noun soulamen pèr tu e li tiéu, mai pèr t'ou ti lis ome.

La seguido apartèn qu'à iéu...

Sufis de saupre qu'à moun grand estounamen, Mario-Madaleno acetè de reçaupre Erode dins sa baumo, à miè-camin d'ou Cèu.

(1) Lou Ventour;

(2) La mountagno Santo-Vitòri.

XII

Gaire de tèms après, me retrouberè, pèr la segoundo fes, asseta davans la baumo; ignourave qu'èro la darriero.

Erode avié leissa dins moun doumaine uno escorto l'ougiero coumandado pèr Flaccus Primus ansin que lou decurioun rouman que l'acoumpagnavo, e avié fa, soulet emé iéu, la fin d'ou viage.

Aviéu agu l'èr uros de me retrouba e lou faguè vèire autant dins si presènt e si prepaus que dins si maniero à moun respèt; s'enqueriguè de ma vido despièi qu'aviéu quita soun service e, en retour, eisitè pas à me revala la naturo de sis enuie persounau, respoudènt à l'avanço i questioun qu'auriéu gardo de iéu pausa. Èro mai dirèit, simple e courtés qu'antan; me parlè de soun passat, de si regrèt, de la Galilèio, de sa Gardi, e de soun eisil à Lugdunum Convenarum, mai jamai pronouciè un soulet mot, ni faguè uno alusioun subre li resoun de sa vesito à Mario-Madaleno. M'engardère bèn de l'interrouga sus aquéu sujèt, autant pèr discrecioun que pèr-ço-que ère treboula pèr li supousicioun facho pèr Meissimin subre lou sèn de ma messioun.

Parti d'à pèd, i proumiéri lusour de l'aubo e, maugrat l'age deja avanço d'Erode, avian ajoun la baumo à la debuto de la matinado. Mario-Madaleno, sourrisènto, siavo, nous esperavo coume s'èro estado avertido de nosto arrivado:

- Te salude, Erode.

Me semblè de remarca, uno brèvo chancello avans qu'aquéu iéu responde:

- Te salude, Miriam.

Seguido lou mes que vèn

Lou jo-counours dóu mes

d'Ivoun Gaignebet

Es un amusamen que n'en vai fai chifra mai d'un, pamens sara eisa pèr li que counèisson bèn soun païs, soun istòri e sa culturo. Vous enganas pas, tóuti li dato soun dóu mes de janvié, mai de quento annado?

Ansin, tout de long de l'annado, chasque mes, troubarés un counours emé de questioun sus l'istòri de Pouvènço, sis escrivan, sis evenimen, toujour à respet dóu mes.

Pèr gagna lou counours faudra respondre, juste, à tóuti li questioun, avans lou 20 dóu mes de Jun, sus carto poustalo mandado à:

"Prouvènço d'Aro"

18 Carriero de Beyrouth - 13009 Marsiho

Li bòni responso emai lou noum dóu gagnant saran baia dins lou numerò de mars.

L'urous gagnant reçaupra un

libre. Aqueste cop sara un rouman:

"L'auro fugidisso" de Bernat Giély

Assajas aro de trouba lis evenimen que se soun debana en mai:

Questioun dóu mes de mai

Trouba li dato e la vilò de neissènço de:

- Anfos Daudet
- Fèlis Gras
- Lou Felibrige
- Proumiero Santo Estello
- Marcelo Drutel

Trouba li dato e la vilò de mort de:

- Antoni Maurel:
- Eugène Leroy

Vido et obro de Mistral:

- A Moun-Serrat
- Mounumen à Jasmin

Evenimen:

- 1) Jasmin:
De qu'èro soun mestié?
Cantè davans un Rei
coume se disié?
- 2) Daudet:
Coume se disié soun
escais-noum famihié?
- 3) Santo-Estello:
- Quand e ounte fuguè
alargado la proumiero dicho
dóu Capoulié à 'no Santo
Estello?
Quand e ounte Jan
Jaurès fuguè presènt?
- 4) La pèsto
- Dato de l'arribado à
Marsiho d'un Batèu carga de la
pèsto.
- Coume se dis lou batèu
qu'arribè à Marsiho emé la
pèsto?
- Lou noum dóu
prouprietari?
- Lou noum dóu capitani?

Responso dóu mes de mars

Jacques Boé: 06-03-1798 à Agen;
Teoudor Aubanel: 26-03-1829 à Avignon;
Jousè Fallen: 03-03-1863 à-n-Aubagno;
Elio Bachas: 16-03-1798 à Touloun.
Frederi Mistral mort lou 25-03-1914 à Maiano;
Jousè D'arbaud, mort 02-03-1950 à Barjoù;
Alphonse de Lamartine, mort lou 21-03-1869 à Macoun.
Frederi Mistral, elegi Counseié Municipau: 26-03-1860;
Gounod en Prouvènço: 23-03-1863; Proumiero de Mirèio: 19-03-1864.

1) Mirèio:
la salo: Lou teatre liri;
la femo que cantavo: Miolhan Corvalho;
lou grand cap d'ourquèstro: Raynaldo Hahn en 1939.

2) Marius Trussy fuguè l'autour de "Margarido" en 1861.
3) Jousè Fallen èro mege, sa femo: Eugène Cayal;
lou pouèmo: La Santo Baumo.
Soun retra esculpta se trobo dins un espitau en Aubagno.

La gagnanto:
Dono **Jano Fabre**

Pèr li jougaire qu'aurien manca li bòni responso e que voudrien pamens lou libre, se pòu coumanda à la memo adrèisso.

- "L'auro fugidisso" de Bernat Giély.

Un rouman mouderne. Lis amour troubadouresc d'un fugitiéu prouvençau, en Flourido. 380 pajo, fourmat 13X21, cuberto peliculado en quadricroumio. pres 130 F.

Edicioun

"Prouvènço d'Aro"
18 Carriero de Beyrouth - 13009 Marsiho

"Los Trobadors" Gineto Fioré-Florens

Premiero di grand prèmi de Pouèsio

Reçaupu pèr lou Conse de Narbouno. Souto la presedènci de Mestre Louvi Albarel "Arts e letro Septimanian" lis ami dóu "Cercle Occitan" de Narbouno que s'es fa la remeso di joio en lengo nostros e francesos.

Vaqui li noum dis urous enlausiera en lengo d'Oc.

1er Pres. Dono Gineto Fioré-Florens de Brignolo pèr "quouro reneisses".

2en Pres. Dono Peireto Cherbonnier de Rézé li Nauto pèr "Vesprada d'adeu".

3en Pres. Mestre d'Obro, Gabrié Roubert de Laudun pèr "Pantai de cigalo".

1èro mencioun Moussu Jan Fabre de Pujol pèr "Un fiéu de païsan".

La rescontra s'es acabada entre poueto en francés e en lengo l'Oc en tuertènt lou got e un adessias en cantant la "Coupo Santo" e à se revèire l'an que vèn.

Televisioun- FR3 Marsiho

Programo:

Dissate 10 de mai :

17 ouro 57 au Muy (83) en coumpagnié d'André Abbe, uno emissiou counsacrado à la plaço de l'òcitan à la télé.

Dimenche 11 de mai :

11 ouro 48 "Vaqui" à Cotignac (83), uno emissiou preparado pèr Eliano Tourtel.

Dissate 17 de mai :

17 ouro 57 "Veici" especiau cinema en direct dóu Festenau de Cano.

Dimenche 18 de mai :

11 ouro 48 "Vaqui" à Hyères, uno emissiou sus la culturo di flour alestido pèr Gérard Trona.

Dissate 24 de mai :

17 ouro 57 "Veici" à St Maximin (83) emé lou groupe "Li Tard quand dine".

Dimenche 25 de mai :

11 ouro 48 "Vaqui" dins la valèio de la Roya (06) uno emissiou preparado pèr André Abbe.

Dissate 31 de mai :

17 ouro 57 "Veici" à Dieulefit (26) emé Hans"Shook redatour en cap dóu journau "Lo Pitron".

Dimenche 1er de jun :

11 ouro 48 "Vaqui" especiau jo prouvençau (joutes, pitou, paume, toros) uno emissiou preparado pèr Eliano Tourtel.

Prouvènço d'aro

mesadié independènt d'enfourmacion prouvençalo

Iscricioun à la Coumessiou paritari di publicacion de prèss:
n° 68842

Direitour de la publicacion Cap-redadour

Bernat Giély.
"Flora pargue", Bast.D
64, traverso Paul, 13008 Marsiho

Direitour de la difusioun Glaude Emond.

Direitour amenistratiéu

Tricio Dupuy,
18 carriero de Beyrouth,
13009 Marsiho

Dessinatour: Gezou

Coumitat de redacioun:

Ugueto Allet,
Marc Audibert,
Peireto Berengier,
Laureto Chauvet,
Jan-Marc Courbet,
Tricio Dupuy,
Lucian Durand,
Brunoun Eyrier,
Ivouno Jean,
Gerard Jean,
Mario-Terèso Jouveau,
Francis Vallerian.

Empremèire:

S.A Le Provençal
"Centre Méditerranéen de Presse",
248 avengudo Roger-Salengro,
13015 Marsiho.

WEB <http://www.lpl.univ-aix.fr/guests/ciel/>

ABOUNAMEN

Noum:

adrèisso:.....

* abounamen pèr l'annado, siegue 11 numerò: 150 F

** abounamen de soustèn à "Prouvènço d'aro": 200 F

*** abounamen dis ami de "Prouvènço d'aro": 250 F

C.C.P. Prouvènço d'aro n° 2 796 81 R Marseille vo chèque à l'ordre de:

Prouvènço d'aro

- Secretariat - Edicioun - Abounamen -

Tricio Dupuy, 18 carriero de Beyrouth, 13009 Marsiho

- Direicioun e redacioun -

Bernat Giély; "Flora pargue", Bast.D - 64, traverso Paul, 13008 Marsiho

La manifestacioun de Clarmount d'Auvergno

Seguido de la pajo 2

E pièi, aquelo nous vèn troumpeta la countinuèta dóu service public, l'egalita di ciéutadan e mai e mai.

Manco pas de bèu leissounaire darnier aquéu pichot écran, au service dis abus de poudé de touto merço, soutu lou grand parapluieio di direicioun e coumitat superiour.

Basto ! Sian d'Auvergno e lachen pas ! cridèron mai nòsti fraire e la moubilisioun se persseguiguè.

La nouvello direicioun de *France 3 Rhône-Alpes-Auvergne* prenguè lou vènt e se diguè "prête à accueillir les suggestions qui pourraient faciliter la levée des obstacles qui s'opposent à la satisfaction de revendications" mai limitavo soun acuei à Sant-Flour, Auriac e lou Pue d'en Velai. D'esperelo negavo l'Oucitanita de la basso-Auvergno. Èro pas pensable d'aceta aquelo divisioun reduserello. La manifestacioun pèr lou dissate 5 d'abriéu s'enjivanavo.

Entau tóuti lis aparaire de la lengo se retroubèron à Clarmount d'Auvergno. De l'Istitut d'Estúdi Oucitan au Felibrige, tóuti li groupamen de defènso de la lengo marchavon coutrio. Lou soulèu èro au rendès-vous plaço di Salins ounte sus un pountin dreissa à bèl esprèssi mountèron à-de-rèng de persounalita, de cantaire e de musician. Arrésounavon li militant pèr crida vo canta sa revòuto. Lou decan dóu Felibrige d'Auvergno, lou majourau Fay, manquè pas de dire soun franc valentin e de rampela à l'unita de l'IEO e dóu Felibrige. Mai i'aguè pas que li catau dóu moude culturau, d'elegit de la poulitico lenguejèron tambèn emé bèu proumié Gustave Alirol, lou president dóu Partit Occitan, toujours coumbatiéu pèr assegura lou dre de noste pople.

Se tóuti li militant prenguèron pas la paraulo se pousquèron pamens arremarca dins la foulo, e li de Prouvènço se poudien pas escoundre, tres majourau Lucian Durand, Jaque Mouttet e Bernat Giély, li baile di mouvamen pouliti, Gerard Tautil e Hervé Guerrera, li realisatour d'emissioun televisado sus *Franço 3 Mediteragno*, Jan Pèire Belmont, Terris Offre, Miquela Bramerie, Eliano Tourtet, lou president de Parlaren-Droumo G. Champel.

De-segur que dins lou mouloun de moude se n'en capitavo d'autre mai... Demié li grand cap, Glaude Marti, president de l'I.E.O, poutavo lou drapèu e Bernat Giacomo menavo lou

passo-carriero.

Li representant di publicacioun en lengo nostro èron tóuti, aqui, pèr jougne l'ate à la paraulo escricho, David Grosclaude, lou valènt direitour de "La Setmana", Cristian Laus pèr "L'Occitan", Gerard Tautil pèr "Lo Cebier", Jaque Mouttet pèr "Que Nòvi", Jan-Francés Blanc pèr "Foro bouro", e bèn segur Bernat Giély pèr "Prouvènço Aro". Lis associacioun participarello se devinavon nombrouso e bèlli proumiéri aquéli d'Auvergno.

Lou passo-carriero s'endraiè à quatre ouro devers lou cèntr de Clarmount. Aqui l'estirado de moude que s'arreguieravo pèr aganta la carriero, rassuré li militant sus l'impourtanço de si troupo. Un bon millierat de manifestant, endreissant si bandiero e si drapèu, resquihavon pèr carriero dins li cridadiço, li cant e la musico. "Lou francés à Paris, l'oucitan au país". Pas pulèu parti de la plaço di Salins, lou cor de la vilo se paralisavo, li gènt esbaudi se palaficavon davans aquelo cargo de manifestant novèu enguirlanda de rouge e jauno que bramavon uno vièio lengo dóu país. "L'Oucitan à la télé". La vièio gardo dóu militantisme nostre se retroubavon déjà noustalgi dis anciàn manifestacioun que capitèron vo cabussèron mai jalounèron uno bono part de sa vido militanto. Urousamen de jouine prenien la relèvo e pas soulamen demié li musicaire e li cantaire, se n'en capitavo dins de group novèu coume lou CROC "lou courrènt revoulucionàri oucitan", l'espèr es aqui de-segur dins la voulounta de la jouinesso que vau afourti soun identita : "La Franço a counqui l'Auvergno e lis àutri regioun d'Oucitanio pèr lis armo. Lou francés s'es impausa dins li coucho douminanto au siècle XVlen, mai s'es impausa encò dóu pople qu'au siècle XXen. L'escolo de la Ilenco Republico i'a fa crèire que l'oucitan èro qu'un patoues e vouguè baia i gènt vergougno de sa lengo. Vei, la Franço vòu estermine lis culturo minourisado en li marginalisant : coumet un etnocide en Oucitanio, en Bretagno, en País Basque, en Corso, etc... Mai la culturo oucitano resisto e rèsto creativo dins li doumaine li mai mouderne (rock, rap, sciènci ficioun, rouman poulicié...) nosto identita se bat e à lou dre de vièure. Nous lis Oucitan sian un pople à part entiero, emé uno lengo e uno istòri".

Tout de long dóu courtège se distribuissié li papafard de la revòuto.



Fuguè sus la plaço de Jaude, au bèu mitan de Clarmount, que lou courtège faguè mirando pèr soun impourtanço, tapavo tóuti li vio d'acès, en mai d'acò, arriba à l'endavans de l'estatuo de Vircingetourix li manifestant s'assetèron au sòu, sus lou bitum, pèr perlounga l'embouteiage de la vilo davans li passant estabousi, e lis autoumoubilisto enrabia.

Crido que cridas, canto que cantarás, la lengo dóu país clantissié e resounavo d'en pertout. Après uno grand virado à l'entour de la plaço, li porto-bandiero de tèsto entirèron lou courtège devers la Prefeituro. Lou bastimen de l'Etat se capitavon bèn barra, li paret èron mudo, se diguè que Moussu lou Prefet èro pèr orto. Basto ! troubara belèu la moucioun à soun retour.

D'aquí entre aquí, simbolicamen un group de cridaire faguè crema un drapèu francés emé l'article 2 de la Coustitucioun, pièi li manifestant prenguèron lou camin de la coumuno. En raspant sus lou davans de la catedralo, agantèron la carriereto pèr ajougne lou poutau de l'oustau coumunau. S'engoulèron dins lou porge pèr ana ócupa lis escalié que sarravon, di dous coustat, li muraio, leissant au mitan un bèu pountin pèr prene paraulo. Lou baile de la manifestacioun, Bernat Giacomo anouncié qu'uno delegacioun anavo èstre reçaupudo. Li representant dis associacioun auvergnato e lis elegit que, soun echarpo en bricolo, avien acoumpagna la manifestacioun, anèron pacheja e tourna-mai reclama lou dre d'ausi sa lengo à la Televisioun.

Sus lou parvis li manifestant aprenguèron que la cadeno de televisioun *France 3 Rhône-Alpes-Auvergne* avie generosamen prepausa, la vèio dóu recampamen, de difusa uno emissioun en lengo d'oc de 5 minuto, un cop pèr semana, lou dimecre à miejo-niue. Prenon lis oucitan pèr de machoto.

Bèn-segur, apasimè pas lou fiò de la revòuto, empurè que mai lou gavèu. Ansin se proumeteguè de tourna manifesta e tambèn d'ana dins lis àutri país d'oc ounte la televisioun regiounalo refuso de passa d'emissioun en lengo nostro, coume la de Bourdèu qu'emé soun conse proumié menistre, esplicara belèu la marrido voulounta dóu governamen pèr apara li lengo regiounalo.

Entau, ié faudrié pas faire óubliada que sian pas soulet dins l'eisagone, pèr acò,

es en montant à Paris que l'agantaren, e adeja se preparo uno grand manifestacioun emé li representant de tóuti li lengo e culturo de Franço lou dissate 21 de febré 1998.

Desbourdan aquí de l'encastre de l'audiò-visuau pèr reclama uno vertadiere recouneissènço di lengo de Franço que dèu passa pèr la reformo de la coustitucioun e n'en veni à signa la Charto Europenco di lengo e culturo.

Tóuti coutrio, basque, catalan, bretoun, alsacian, flamand, corse, francique, capitaren, sian encaro li pople de Franço e acò s'escafar pas pèr un article de la coustitucioun.

En esperant, la manifestacioun de Clarmount s'acabè en cantant l'inne dóu pople d'Oc, "Aquéli mountagno".

La televisioun liouneso entendrà belèu miés nòsti resoun, mai pèr nautre, la provo es facho que poudèn encaro moubilisa lis aparaire de la lengo, emai sieguèsse au fin founs dóu país, lou camin fai pas pòu "pèr coumunia tóutis ensèn".

Bernat Giély

Pèr alesti la manifestacioun dóu dissate 21 de febré 1998, se fau adeja prepara. Lis entresigne soun à demanda à : Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, 1 rue de l'Hirondelle. 31000 Toulouse.

(fotò: Lo Cebier)



Revisto publicado emé lou counours dóu Counsèu Regiounau de Prouvènço-Aup-Costo d'Azur



e mai dóu Counsèu Generau di Bouco-dou-Rose



e tambèn de la coumuno de Marsiho

